

新型コロナウイルス緊急対策（抜粋）

～第3波の終息を目指すとともに、再拡大を阻止～

3月8日～4月上旬

令和3年3月5日決定
岐阜県新型コロナウイルス感染症対策本部

第3波を受け、約4か月にわたる対策の結果、現在、本県は国の指標全てで「ステージ2」となり、「緊急事態宣言」も解除されました。

しかし、第3波は決して終わったわけではありません。感染者も必ずしも下がりきっておらず、昨年の教訓から見ても、感染リスクの高い春の行事、人の流れが増加する今後1か月は厳重注意の季節で、特に警戒が必要です。

なお、県内の感染状況等が、国の基準「ステージ3」相当となった場合など、状況の変化に応じ速やかに対策を見直します。

県民及び事業者における「行動変容」の徹底継続

『「基本的な感染防止対策」（マスク、手指衛生、三密回避）の徹底継続』を大前提として、特に以下について徹底を。

- (1) 感染リスクの高い春の行事（歓送迎会、新歓コンパ、花見の宴会、飲食を伴う謝恩会）などの徹底回避
- (2) 卒業旅行等（大規模会食の回避が徹底されないもの）の自粛、延期
- (3) 「県をまたぐ移動」「外出」「飲食」に関する慎重な判断
- (4) 飲食店はじめ、各業界における感染防止対策の徹底
 - ・事業者、利用者双方の感染防止対策の徹底継続が不可欠。
 - ・飲食店等への時短要請を解除。
- (5) 在宅勤務、時差出勤など、出勤者減少の取組みの継続
- (6) イベントの開催制限の継続

COVID-19 Emergency Measures (Extract)

– Avoiding Further Spread as We Aim to End the 3rd Wave –

March 8th – Early April

Issued March 5th 2021

COVID-19 Infection Measures Headquarters

Gifu Prefectural Government

Since the beginning of the 3rd Wave, measures against COVID-19 have been in place across approximately four months. As a result, the State of Emergency declaration in Gifu Prefecture has been ended as we have now moved to "Stage 2" of the Japanese Government's framework in all criteria.

However, it is not the case that the 3rd Wave itself has ended. Infection numbers have not been completely reduced and we must remain particularly alert. We now face a season which requires severe caution as high-infection risk events are held and the movement of people increases in the coming month, as shown by the experiences of last year.

Measures will be revised swiftly in response to any changes in the situation with COVID-19 infections in Gifu Prefecture, for example if the conditions are met for "Stage 3" of the Japanese Government's framework.

Continue to Thoroughly Observe the “Behaviour Changes” Requested of Prefectural Residents & Business Operators

Observe the following points thoroughly, in addition to "continuing to maintain basic infection prevention measures (masks, hand hygiene & avoiding the three Cs)".

- (1) Thoroughly avoid high infection-risk events in the spring (welcome & goodbye parties, hanami (flower-viewing) parties and other parties involving eating & drinking etc.)
- (2) Avoid or postpone graduation trips etc. (events where large scale communal eating & drinking can not be avoided effectively)
- (3) Exercise careful judgement with regard to "travel between prefectures", "outings" and "eating & drinking".
- (4) Ensure thorough implementation of infection prevention measures in eating & drinking businesses as well as other types of business.
 - It is essential for both business operators and business customers to continue to thoroughly implement infection prevention measures
 - The demand for a shortening of operating hours for eating & drinking businesses etc. will be ended.
- (5) Continue initiatives such as work-from-home & flexible working hours to reduce the number of people in workplaces.
- (6) Restrictions on the hosting of events will continue.

新冠病毒预防紧急对策

为防止病毒感染扩大，平息第三波感染加油

3月8日～4月上旬

令和3年3月5日決定
岐阜県新冠病毒感染症対策本部

受第三波新冠病毒扩散影响，经过四个月的努力，现在岐阜县进入全国指标的第二阶段，「緊急事態宣言」已经解除。

但是不能掉以轻心，第三波新冠病毒感染扩散还没有结束！感染者还没有清零，根据去年的经验，春季也是高风险感染时段，特别春季人口流动增加，今后一个月也需要特別注意！

根据县内感染情况，到达全国指标第三阶段时，立刻整改新冠防护对策。

全县民众「行動变容」彻底贯彻

以『「基本防感染对策」（口罩、手部清洁、三密回避）彻底贯彻』的大前提下、以下六点请特别注意，彻底贯彻。

- (1) 春季高风险的活动彻底回避（欢送会、欢迎会、赏花聚会、感谢会聚餐等）
- (2) 毕业旅行（包括多人数大规模聚会，聚餐）请自肅或者延期
- (3) 「县内移动或者县外」「外出」「聚餐」等关联事项请慎重考虑
- (4) 餐饮店已经开始了，但是各行业的防止新冠病毒感染措施也要彻底执行
 - 事業者，利用者双方的防护措施一定要贯彻到底
 - 餐饮店的缩短时间营业解除
- (5) 请尽量在家工作，或者减少上班时间，减少出勤者
- (6) 各种活动的举行现阶段依然受限制

Novas Medidas de Emergência contra o novo Coronavírus (Trechos extraídos)

- Visando terminar a terceira onda e evitar a reexpansão**

De 8 de março a início de abril

Definido em 5 de março de 2021

Sede do controle de infecções do Novo Coronavírus da Província de Gifu

Devido a terceira onda, foram implantadas várias medidas por cerca de quatro meses, no qual resultou nos indicadores nacionais classificando a nossa província como "Estágio 2", logo, sendo retirada do "estado de emergência". No entanto, isso não significa o fim da terceira onda. O número de infectados não baixou totalmente e assim como aprendemos no ano passado, em razão do alto risco de infecção pelas celebrações de primavera, será necessário nos próximos meses atenções estritas pelo alto fluxo de pessoas. Igualmente, revisaremos prontamente as medidas de acordo com as mudanças de situação, como um caso dos indicadores nacionais apontarem o "Estágio 3" para a província.

Continuação ativa da "Mudança de comportamento"

entre os cidadãos da Província e empresas

Continuação das premissas principais abaixo sobre "Medidas Básicas de Prevenção a Infecção" (máscara, higiene das mãos, evitar locais fechados, aglomerados e apertados).

(1) Evitar totalmente celebrações de primavera pelos altos riscos de infecção. (Festa de boas-vindas ou despedidas, Festa de boas-vindas aos calouros, Banquete com flores (Hanami), Festas de Gratidão (Shaonkai) com comida e bebida)

(2) Abster ou adiar viagens de formatura (Principalmente as que não são possíveis evitar grandes jantares)

(3) Julgar cuidadosamente as "viagens entre províncias", "saídas" e "alimentação em geral"

(4) Execução completa das Medidas de prevenção a infecções em cada setor, incluindo estabelecimentos alimentícios.

- É essencial a continuação às medidas de prevenção de infecções tanto pelas empresas quanto pelos usuários
- Retirada do pedido de redução do horário comercial aos estabelecimentos.

(5) Continuação dos esforços para reduzir a presença de funcionários, como trabalho em casa e trabalho em escala

(6) Continuação das restrições para a realização de eventos e similares

Các Biện Pháp Khẩn Cấp Đối Với Dịch Covid-19

(trích lược)

~Cùng với việc hướng đến mục tiêu kết thúc làn sóng thứ 3 của dịch bệnh, và ngăn chặn sự lây lan trở lại~

Thời điểm từ 8/3 ~ cuối tháng 4

Quyết định ngày 5/3/2021

Tổng cục đối sách phòng chống lây nhiễm dịch bệnh Covid-19 tỉnh Gifu

Sau khi trải qua 4 tháng đối phó với dịch bệnh của làn sóng lây nhiễm thứ 3, toàn tỉnh Gifu hiện nay đã ở [mức 2] theo khung tiêu chuẩn chỉ đạo của chính phủ. Và cũng đã được dỡ bỏ lệnh [ban bố tình trạng khẩn cấp].

Tuy nhiên, đây không phải là dấu hiệu để có thể yên tâm đã hoàn toàn kiểm soát được làn sóng lây nhiễm thứ 3. Số người nhiễm bệnh mới chỉ có dấu hiệu giảm, nhưng không có nghĩa là đã hết dịch. Thậm chí, khi nhìn lại thông kê tình hình dịch bệnh của năm trước, nguy cơ số người nhiễm sẽ tăng nhanh trong thời gian tổ chức các lễ hội mùa xuân. Do vậy, cần đặc biệt cảnh giác và nghiêm túc thực hiện công tác phòng chống dịch.

Ngoài ra, nếu tình hình lây nhiễm trên địa bàn tỉnh tăng trở lại tương đương với tiêu chuẩn "mức 3" do chính phủ đề ra, tỉnh sẽ nhanh chóng thay đổi các đối sách để phù hợp với diễn biến của dịch bệnh.

Kêu Gọi Cư Dân Và Doanh Nghiệp Tiếp Tục Thực Hiện Triệt Đèn Việc [Thay Đổi Hành Vi Phù Hợp]

**Tiếp tục thực hiện triệt đèn [Các biện pháp phòng chống dịch cơ bản]
(đeo khẩu trang, vệ sinh tay, tránh nơi có 3 yếu tố kín).**

Đặc biệt quan triệt thực hiện các điều dưới đây.

(1) Tránh triệt đèn các sự kiện, lễ hội mùa xuân có nguy cơ lây nhiễm cao (tiệc chào mừng hay chia tay, tiệc vào công ty mới, lễ hội ngắm hoa, tiệc ăn uống..vv..)

(2) Hãy hủy hoặc hoãn thời gian du lịch trong lễ tốt nghiệp (những chuyến đi không thể tránh được những tiệc tụ họp ăn uống quy mô lớn)

(3) Cẩn trọng khi quyết định liên quan đến [di chuyển sang tỉnh khác] [đi ra ngoài] [ăn hàng quán]

(4) Thực hiện triệt đèn các biện pháp phòng chống dịch, đầu tiên tại các cửa hàng ăn uống, sau

đó đến các ngành nghề khác.

• Cần tiếp tục quán triệt việc thực hiện đầy đủ các biện pháp phòng chống dịch cho cả doanh nghiệp và khách hàng.

• Hủy bỏ yêu cầu rút ngắn thời gian kinh doanh đối với nhà hàng/quán ăn.

(5) Tiếp tục thực hiện làm việc tại nhà, phân chia thời gian làm việc cho nhân viên hợp lý, nỗ lực giãn cách, giảm thiểu số người cùng làm việc tại cơ quan trùng giờ nhau.

(6) Tiếp tục hạn chế tổ chức các sự kiện

COVID-19 Emergency Measures (Buod)

Pag-iwas sa Karagdagang Pagkalat dahil

Layunin Matapos ang 3rd Wave

Mars 8 hanggang sa mga unang araw ng Abril

Issued: Marso 5, 2021

COVID-19 Infection Measures Headquarters

Gifu Prefectural Government

Pinatupad ang mga COVID-19 countermeasures ng halos apat na buwan mula nang magsimula ang 3rd Wave. Bilang resulta, ang State of Emergency sa prepektura ay tinanggal at nasa "Stage 2" na tayo sa framework na binigay ng Japanese government.

Gayunpaman, hindi nangangahulugan na ang 3rd Wave ay tapos na. Kinakailangan manatiling maingat dahil ang bilang ng mga infected ay hindi sapat na bumaba at, mula sa mga natutunan noong nakaraang taon, dadami ang aktibidad ng mga tao at high-infection risk events sa susunod na buwan (spring season).

Bilang karagdagan, kung ang sitwasyon ng impeksyon sa Prepektura ay magiging "Stage 3" sa framework na ibinigay ng Japanese government, agad naming susuriin ang mga measures ayon sa pagbabago ng sitwasyon.

Sa mga mamamayan at negosyo sa prepektura, ipagpapatuloy gawin ang "Behaviour Changes".

Habang ipinagpapatuloy gawin ang basic infection prevention measures (pagsuot ng mask, handwashing, pag-iwas sa three Cs)", masusing ipagpatuloy din ang mga sumusunod na aksyon sa ibaba :

- (1) Lubusang pag-iwas sa mga Spring events na may high infection risk (welcome at farewell party, flower-viewing (*hanami*) party, at anumang party na may kainan at inuman, atbp.)
- (2) Iwasan o ipagpalibat ang mga Graduation trips, atbp. (mga events na hindi maiwasan ang dagsaan ng mga tao para kumain o uminom)

- (3) Maingat na pagpapasya sa "pagpunta sa ibang Prepektura", "paglabas-labas", at "kainan o inuman".
- (4) Mahigpit na pagpapatupad ng mga infection prevention measures sa mga establisyamento, lalo na sa mga negosyong may kainan at inuman.
 - Importante na ipagpatuloy ng mga business operators at customers na gawin ang infection prevention measures.
 - Pagkansela sa pagpapaikli ng Business hours sa mga restawran, atbp.
- (5) Pagpapatuloy ng mga inisyatibo tulad ng “work-from-home” at flexible working hours para mabawasan ang bilang ng mga empleado sa opisina.
- (6) Patuloy na restrictions o paghihigpit sa pagbuo ng events.